

NHK
NIPPON HOSO KYOKAI



焦婷婷 编著

スを楽しく聞こう

慢速NHK

新闻轻松听

—— 听力+词汇双破解



中国宇航出版社

NHK
NIPPON HOSO KYOKAI



焦婷婷 编著

スを楽しく聞こう

慢速NHK 新闻轻松听



—— 听力+词汇双破解



中国宇航出版社

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

慢速NHK新闻轻松听：听力+词汇双破解 / 焦婷婷编
著. — 北京：中国宇航出版社，2011.7
ISBN 978-7-80218-979-9

I. ①慢… II. ①焦… III. ①日语—听说教学—自学
参考资料 IV. ①H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第103747号

策划编辑 于 慧

封面设计 中少京图

责任编辑 于 慧

责任校对 王广辉

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京中新伟业印刷有限公司

版 次 2011年7月第1版 2011年7月第1次印刷

规 格 880×1230 开 本 1/32
印 张 8.75 字 数 210千字

书 号 ISBN 978-7-80218-979-9

定 价 25.80元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题，可与发行部联系调换

前言

目前国内，学习日语的人越来越多，其中有些人出于对日本文化感兴趣，还有些人是由于就业或者工作的需要。针对现在日语学习越来越大的需求，各种各样的教材也应运而生。目前市面上已经有了很多高质量的教材，再加上一些有趣的辅助材料，现在的学习者基本不会像以前一样感到枯燥乏味又艰涩难行了。

但是学习到一定的阶段，很多人会觉得在外语学习领域，自己的听、说、读、写能力相差越来越大。由于学习方法和纸质教材的日渐丰富，加上对通过能力测试的渴望，很多人在学习日语的起步阶段过多地偏重单词、语法等传统教学模式，从而忽略了外语的基本功能——交流。我认识很多学习日语没有多久就通过了N2考试的自学者，其中大多数都面临的问题是不仅发音存在严重错误，还根本无法听懂日语的基本对话。这种结果完全背离了学习的初衷，使作为语言的日语完全丧失了其功能，成为了无可奈何的纸上谈兵。

其实，要想改变这种状况并不很难，最重要的是在学习之初就对听力和口语练习给予充分的重视。当今社会网络平台的普及使得各种各样的信息材料越来越丰富，大家可以很方便地在网络上搜索并下载到很多非常地道的日语听力、视听材料，例如原版配音的日本动画、日剧及日本电影等等，我认为其中最好的材料莫过于日本NHK电台及电视台的新闻报道。





大名鼎鼎的 NHK 是“日本放送协会”的罗马字首字母缩写，即“日本广播协会”，是日本的公共媒体机构。很多人把 NHK 看做国内的中央人民广播电台或中央电视台，其实它是从政府彻底独立出来的组织，是公共广播而不是国营广播，但 NHK 一贯保持的与政府相一致的立场，依然被很多人视为是政府的报道。尽管如此，NHK 与 BBC、VOA 等一并被列为世界知名媒体的行列，而 NHK 的新闻节目更作为其招牌而广受欢迎。

比起充斥了各种方言、不同发音习惯的动画片、电视剧和电影，新闻报道节目的主播都使用标准语并且大多发音清晰、音调漂亮，最适合用作听力的练习。除此之外，通过 NHK 新闻，还可以让广大国内的日语学习者接触到第一手的日本资料，直接听到日本的声音，了解日本的情况，对日本的政治、经济、文化、教育、社会、民俗、体育等方方面面都能够有一个深入的认识。而且新闻具有其他媒体形式所不具备的时效性和快捷性，更便于得到最新的资料，例如对于 2011 年发生的日本大地震和福岛核电站泄漏事故，如果按时收听新闻就能得到最真实的信息。

那么怎样收听 NHK 新闻才能收到最佳效果呢？下面我来介绍一些自己的经验，请读者仅作参考吧。

首先，收听 NHK 新闻必须具备一定的日语水平，由于新闻中会涉及到各方面的词汇以及很多语法内容，因此，没有一定的日语基础还是很难取得收听效果的，必须在已经学习过一定时间的日语之后再收听。

其次，对于如何收听 NHK 新闻，很多人都存在各种各样的误区。有些人听过几次之后认为内容太难，实在听不懂就放弃了。其实和学



习单词、语法一样，只有不断去听超过自己能力的东西，才能取得进步，如果一直限制在自己所会的范围内，是永远无法得到提高的。只要能够坚持，就会逐步地提高水平。还有的人认为听力就应当找个安静的地方，带上耳机，准备好纸笔，边听边做笔记，并且反复收听，直至完全听懂为止，这种想法是限制很多人练习听力的一个误区。根据自己的日语水平和作息时间，可以制定多种收听方法，以达到不同的效果。初级学习者由于单词等能力所限，即使反复收听可能也无法完全听懂，这时可以只去抓新闻中自己已会的部分，感兴趣的新内容也可以通过查字典等方式进行学习。如果今天没有时间，完全可以在走路、坐车甚至吃早饭的时候收听 NHK 新闻，尽管可能没有听懂它的内容，但是长期收听这样的标准发音，对培养大家的语感、纠正不准确的发音也是有很大好处的。由于 NHK 新闻每天都有很多期，因此不会存在资料不足的现象，这也是它的优势之一。

最后，没有字幕，没有画面，在您不断收听 NHK 新闻进行练习的时候，其实跟口译的练习有很多的相似点。只要能坚持下去，那么您不仅可以提高听力和发音，说不定还能成为一名优秀的口译人才。

已经说了这么多，NHK 新闻有何特点、主播们的声音究竟如何、日本的新闻都有哪些内容呢？我希望可以通过本套书让读者朋友们有个大概的了解。这套书分为《慢速 NHK 新闻轻松听》和《标准 NHK 新闻轻松听》两册。

《慢速 NHK 新闻轻松听》主要针对刚刚接触日语不久的初学者，主要分为 7 个单元，选取了 NHK 新闻中有关日本民俗、文化、娱乐、体育、日常生活等几个方面的报道，内容通俗易懂，新闻篇幅较短，涉及到的单词、语法较为简单。每个标题下的两段录音都作了特

殊处理。相比正常语速慢了 20% 左右，最适合初学者练习听力和培养语感使用。

《标准 NHK 新闻轻松听》同样分为 7 个单元，不同的是侧重 NHK 新闻中日本政治、经济、体育、民生以及国际事件等方面的内容，更加适合已经具备了一定水平的学习者使用，新闻篇幅相对较长，涉及到的单词、语法更为丰富。为了逐步锻炼听力，我们仍然把每个标题下第一部分的录音作了特殊处理，相比正常语速慢了 10% 左右，第二段新闻则使用了正常语速播报，这样能够有效地提高使用者的听力水平，并对培养翻译、听写等能力具有一定的效果。

了解了这一套书之后，您可以根据自己的情况，为自己选一本，从现在开始，为提高听力而开始努力吧！

编者

2011 年 6 月

目录

传统民俗

- ① 又是一年新来到 /002
- ② 参拜神佛求保佑 /007
- ③ 银装素裹的古都 /012
- ④ 人偶桃花相映红 /017
- ⑤ 人生第二次开始 /023
- ⑥ 樱花前线又来到 /028
- ⑦ 传统习俗受欢迎 /033
- ⑧ 老吾老以及人之老 /038

文化广角

- ① 日本文学新势力 /044
- ② 日本也有“青花瓷” /049
- ③ 焰火庆祝独立日 /054
- ④ 常用汉字知多少 /059
- ⑤ 传统艺术期待复兴 /064
- ⑥ 美轮美奂的壁上精彩 /069
- ⑦ 人人都爱坂本龙马 /074
- ⑧ 保护国宝人人有责 /079

百姓生活

三

- ① 儿童权益再获重视 /086
- ② 勇敢向性骚扰说不 /091
- ③ 校园暴力导致悲剧 /096
- ④ 五花八门 110 /101
- ⑤ 日本人离不开秋刀鱼 /106
- ⑥ 加州支持同性婚姻 /111
- ⑦ 海外度假成为时尚 /116
- ⑧ 新干线也会迟到 /121

娱乐焦点

四

- ① 当红明星履行兵役 /128
- ② 寅次郎“苦尽甘来” /132
- ③ 日本音乐人折桂格莱美 /137
- ④ 韩国人气偶像疑自杀 /142
- ⑤ 北野武欧洲获大奖 /147
- ⑥ 日剧明星锒铛入狱 /152
- ⑦ 流行天王猝死之谜 /157



体育世界

五

- ① 雪量不足困扰冬奥会 /164
- ② 万众瞩目的开幕式 /169
- ③ 少年高尔夫赏金王 /174
- ④ 日本积极备战世界杯 /179
- ⑤ 名帅入主日本足球 /184
- ⑥ 老将复出叱咤网坛 /189
- ⑦ 甲子园的热血青春 /194

时尚消费

六

- ① 阿凡达引发 3D 热潮 /200
- ② 越神秘越吸引的福袋 /205
- ③ 百货公司进入虚拟世界 /210
- ④ 食品安全引发关注 /215
- ⑤ 祝福妈妈美丽健康 /220
- ⑥ 多功能手机资讯 /225
- ⑦ 快速时尚引领潮流 /230

地球环境

七

- ① 反捕鲸运动在继续 /236
- ② 墨西哥湾遭受原油污染 /241
- ③ 全球最大花朵绽放东京 /246
- ④ 放生朱鹮遭遇天敌攻击 /251
- ⑤ 核污染威胁地球 /256
- ⑥ 温室效应迫在眉睫 /261
- ⑦ 保护丰富多彩的生物 /266



传统民俗

- 1 又是一年新来到
- 2 参拜神佛求保佑
- 3 银装素裹的古都
- 4 人偶桃花相映红
- 5 人生第二次开始
- 6 樱花前线又来到
- 7 传统习俗受欢迎
- 8 老吾老以及人之老

1

又是一年新来到

新闻背景

日本皇宫庆祝元旦的仪式基本是仿照唐代宫廷。天皇拜祭祖先及神灵之后接受百官朝贺并设宴款待，这种传统一直沿用至今。尽管天皇已经没有实际上的权利，只是国家的象征，但是日本的参众两院议员们仍然会在元旦早上去皇宫对天皇送去新年祝福，使皇宫就像几百年来一样在元旦早上接受人们的祝福。而天皇及家人也会在元旦当天几次在阳台上接受民众的祝福并同时祝福国家和人民在新的一年里得到发展与幸福。这对于很多人来说已经成为像参拜神社一样重要的元旦活动了。



新闻原文

新年祝賀の儀は、年
 の初めに天皇皇后両陛下
 が皇族方をはじめ、内閣
 総理大臣や衆参両院の
 議員などから、新年の
 お祝いを受けられる
 儀式です。午前11時ご
 ろ、皇居・宮殿の松の間
 に、衆参両院の議員らおよ
 そ230人が集まり、天皇陛下
 や皇族方を前に、横路衆議院
 議長と江田参議院議長が新年
 のあいさつをしました。これ
 に対して、天皇陛下が新しい
 年をともに祝うことをまこと
 に喜ばしく思います。



祝贺新
 年的仪式是
 指在元旦这
 天，以天皇
 和皇后为首
 的皇族成员，接受内
 阁总理大臣

和参众两院的议员的新年祝福
 的仪式。上午11点左右，参众
 两院的议员大约230人聚集在
 皇宫中的松之间，众议院议长
 横路和参议员议长江田，在天
 皇陛下和皇族成员面前致新年
 贺词，天皇陛下对此表示了由
 衷的喜悦之情。

单词解释

- 儀：[名] 礼仪、仪式 皇居：[名] 皇宫
 松の間：[专] (皇宫中的房间名称) 松之间
 ともに：[副] 一起、共同
 祝う：[他动] 祝贺、祝福、祝愿

听力破解

此段新闻中最值得注意的是下面一个短语：

「お祝いを受けられる儀式」

这中间使用了助动词「れる・られる」的形式。分析句子可以发现，这些动作因为与天皇有关，所以此处的「れる・られる」表示尊敬的含义。这样再来听这则新闻，就很容易理解了。

新闻原文

今日の東京は、朝から青空が広がり、午前9時半に皇居の正門が開かれると、待っていた大勢の人たちが宮殿の前に向かいました。天皇皇后両陛下は、午前10時30分に皇太子ご夫妻と秋篠宮ご夫妻など、皇族方とともに宮殿のベランダに立ち、訪れた人たちに「新年あけましておめでとう。新しい年を、ともに祝うことをうれしく思います。本年が皆さんそれ



今天的东京，从早上开始就晴空万里，上午9点半皇宮的正門一打开，大量等待的人们就朝宮殿前

面走去。天皇与皇后陛下、皇太子夫妇以及秋篠宮亲王夫妇等皇室成员上午10点过后就站在阳台，面带微笑向来访的人们挥手致意。“我们共同祝贺大家新年快乐。希望这一年

どれにとり、よい年となるよう
 う願っています。
 人々の幸せと世界の平安を祈
 ります。」両陛下と皇族方は、
 午前中に3回ベランダに立た
 れ、皇居には午前11時半まで
 におよそ4万7500人が訪れた
 ということです。天皇陛下は、
 例年、午前と午後にあわせて
 7回、宮殿のベランダに立た
 れていましたが、ことは、
 去年に続いて負担を減らすた
 めに、5回になりました。

大家也能度过美好的时光。在
 此新年之际，愿人民幸福、世
 界平安。”天皇夫妇与皇室成
 员上午共在阳台接见访客3
 次，到11点半为止皇宫共有大
 约45700人来访。天皇往年在
 元旦一天共在阳台出现7次，
 以接见来访的民众，从去年开
 始为了减轻负担改为5次。

单词解释

- 広がる：[自动]展现、扩展
 向かう：[自动]往、去（指前进的目标）
 秋篠宮：[专]日本皇室亲王家的一支
 ベランダ：[名]阳台、凉台
 訪れる：[自动]访问、到访
 にこやか：[形动]笑容满面、和蔼可亲
 手を振る：[词组]挥手
 応える：[自动]回应、反应
 例年：[名]往年、常年



听力破解

- ① 「手を振って応えられました」、「午前中に3回ベランダに立たれ」、「
「宮殿のベランダに立たれていましたが」中出现的助动词「れる・られる」与前面一则新闻中一样表达尊敬的含义。
- ② 「今日の東京は朝から青空が広がり」通常来说新闻大多以说明和客观性的评论为主，很少出现描写性的语言，但是常听NHK的人会发现，其中经常出现一两句对景物的描写。而这些描写绝大多数表现了愉快的心情和积极向上的引导，这也是新闻重要的意义之一吧。
- ③ 「皇居の正門が開かれると、待っていた大勢の人たちが宮殿の前に向かいました」这一句中最后的「向かいました」经常作为“面对、朝着”的含义使用，但它也可以表示前进的方向，例如：彼は飛行機で北京に向かいます。这样就可以理解句子是“皇宫的正门一打开，等待的人群就往宫殿的前方移去”。

答案

午前10時すぎ、にこやかに手を振って、年頭にあたり
こぜん じ ときすぎ、にこやかに て 手を振って、 ねんとくにあたり